



Revista Cambios y Permanencias
Publicación multi e interdisciplinaria
orientada a los estudios sociales

Revista Cambios y Permanencias

Grupo de Investigación Historia, Archivística y Redes de Investigación

Vol.11, Núm. 2, pp. 1416-1437 - ISSN 2027-5528

Historia Oral y pódcast: las “huellas” de la co-construcción y la transmisión sonora de los recuerdos

Oral History and podcast: the “footprints” of audio co-construction and transmission of memories

Fernanda Barbosa dos Santos
Universidad Nacional de Colombia
orcid.org/0000-0002-5148-5939



Grupo de
Investigación
Historia
Archivística y
Redes de
Investigación



Universidad
Industrial de
Santander

Universidad Industrial de Santander / cambiosypermanencias@uis.edu.co

Historia Oral y pódcast: las “huellas” de la co-construcción y la transmisión sonora de los recuerdos¹

Fernanda Barbosa dos Santos
Universidad Nacional de Colombia

Periodista de la Universidad Presbiteriana Mackenzie e historiadora de la Universidad de Sao Paulo, Sao Paulo, Brasil. Máster oficial en periodismo de la Universidad San Pablo –CEU, en Madrid. Candidata a doctora en Ciencias Humanas y Sociales de la Universidad Nacional de Colombia – sede Bogotá.

Correo electrónico: fbarbosas@unal.edu.co

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-5148-5939>

Resumen

¿Cómo la Historia Oral puede aportar a la co-construcción y a la transmisión de memorias traspasadas por el conflicto en Colombia de forma sonora? Alrededor de esa pregunta, esta ponencia reflexiona sobre alternativas de *storytelling* en audio para la difusión de testimonios realizados a partir técnicas de historia oral, para un público más amplio y no necesariamente académico. Para esto, primero se realiza un balance de iniciativas de producción sonora (no necesariamente de memoria) con la lupa en entender las “huellas” de coproducción y de transmisión en las historias. En seguida, se describe y reflexiona sobre el proyecto piloto Historias al Aire, desarrollado por profesores y estudiantes de las universidades Nacional y de Los Andes.

¹ La reflexión para esta ponencia es parte de la investigación doctoral de la autora, candidata al doctorado de Ciencias Humanas y Sociales de la Universidad Nacional de Colombia

El enfoque de la reflexión está en entender la construcción de líneas argumentativas por medio de la edición de voces, sonidos y efectos sonoros, y las posibilidades metodológicas para un producto final en audio para investigaciones en el campo de la historia oral.

Palabras clave: Radio, Pódcast, Memoria, Historia Oral, Conflicto Armado en Colombia.

Oral History and podcast: the “footprints” of audio co-construction and transmission of memories

Abstract

How can oral history contribute to the co-construction and transmission of memories affected by the conflict in Colombia in an audio piece? Around this question, this paper reveals alternatives of audio storytelling for the dissemination to a wider audience, and not necessarily to academics, with the testimonies made through oral history techniques. To this end, we present a balance of sound production initiatives (not necessarily about memory) with a focus in the understanding of the “footprints” of coproduction and transmission in the stories. Then, this text describes the *Historias al Aire* pilot project, developed by professors and students from the Nacional and Los Andes Universities, in Colombia.

This paper is focused in the understanding of the construction of narratives and argumentations through the edition of voices, sounds and sound effects, and the methodological possibilities of a audio final product for research in the oral history field.

Keywords: Radio, Podcast, Memory, Oral History, Armed Conflict in Colombia.

La intención de esta ponencia es reflexionar sobre el rol que puede tener la historia oral en la producción de piezas sonoras, sea para radio o pódcasts, a partir del análisis de cómo quedan marcadas en diferentes proyectos de audio las tácticas de coproducción y transmisión, y de la descripción analítica del proyecto piloto *Historias al Aire: Storytelling para la construcción de paz*. La iniciativa se está desarrollando desde 2018 en un trabajo conjunto con profesores y estudiantes de las Universidades Nacional y de los Andes, en colaboración con comunicadores comunitarios o alternativos y narradores que tuvieron sus vidas traspasadas por el conflicto armado. El análisis de las piezas sonoras permite entender posibilidades metodológicas para que el relato, el testimonio y la entrevista de investigaciones de historia oral puedan ser más que fuentes para un trabajo que se realiza de forma escrita, y se constituyan en línea narrativa para investigaciones que resulten en la coproducción de un producto sonoro sobre memorias² traspasadas por el conflicto en Colombia. Además, que también puedan aportar a la transmisión del resultado a un público más amplio, a través de la tecnología del podcast.

El material empírico para esta ponencia es parte de la investigación de la autora para el Doctorado de Ciencias Humanas y Sociales de la Universidad Nacional de Colombia, para la cual se realizó una recopilación de 24 proyectos sonoros o multimedia que han utilizado las entrevistas y los testimonios en su proceso de construcción. Las iniciativas fueron clasificadas teniendo en cuenta categorías como la transmisión, la periodicidad, la presencia de contenido serial, el formato, la extensión, la replicabilidad, la interdisciplinaridad, la forma de almacenaje, la co-construcción y las representaciones relativas al tema de la memoria. Esta ponencia se enfoca específicamente en las marcas de los productos que “hablan” sobre los procesos de coproducción y transmisión. Además del análisis de dichos proyectos, en un segundo momento de esta ponencia se abordarán ambas categorías a partir de la descripción de la primera fase del piloto de investigación-acción participativa (IAP) de la iniciativa *Historias al Aire*, que permite profundizar en la reflexión a partir de la experiencia de su implementación.

² Consideramos la concepción intersubjetiva de la memoria, en la que se establece de forma múltiple, como un campo en disputa, tejido por trabajos de emprendedores y tensiones entre recuerdos y olvidos. Un pasado “activado” por un presente “en función de expectativas” para el futuro (Jelin, 2002).

1. La mezcla

La co-construcción de las narrativas –sonoras o en cualquier otro soporte– ocurre cuando las ideas de diferentes investigadores o participantes se entretajan para llegar al resultado final. Se puede dar con la participación de actores no académicos, a través de entrevistas o de acciones aún más activas en la investigación, o con la actuación de un equipo investigador multidisciplinar, por ejemplo, con diferentes posibles niveles de participación de cada actor. La idea de producción colectiva entre investigadores y comunidades no es algo nuevo en las ciencias humanas y sociales, y se ha utilizado en investigaciones de diferentes campos a través de las metodologías cualitativas (Aceves, 1999; Denzin, 1989; Fontana y Frey, 2015). La Investigación-Acción-Participación (Fals, 1997) contempla la producción colectiva del conocimiento por medio de una relación dialéctica entre teoría y praxis y de la participación activa de los sujetos de investigación, buscando un equilibrio entre la racionalidad cotidiana “sentipensante” y el conocimiento académico.

Las metodologías de coproducción varían en diferentes trabajos, por lo que, el análisis de buenas prácticas de iniciativas anteriores es una forma de reflexionar sobre los posibles modelos que pueden ser utilizados, en este caso, para la mezcla (o ensamblaje) de las coproducciones sonoras. No ignoramos que, entre las iniciativas recopiladas, hay tanto trabajos académicos como periodísticos, algunos vueltos más a la difusión que a la interpretación y análisis. Sin embargo, todos muestran tácticas de co-construcción incluyen la presencia de testimonios y entrevistas y algún tipo de edición o post-producción.

Por un lado, hay los que preservan la voz del narrador (como estamos denominando a las personas que brindan las entrevistas o testimonios) sin cortes, de la forma en que los testimonios se grabaron. Son cápsulas más cortas, dejando el trabajo técnico de edición sin marcas visibles. Los ejemplos son En *Modo P*³, con audios de alrededor de un minuto, y

³ La plataforma En Modo P reúne un equipo interdisciplinario con la periodista Olga Lucía Lozano, cofundadora de la Silla Vacía, y la doctora en sociología Susana Wappenstein, profesora de Flacso, Ecuador, además de productores de contenido, periodistas, diseñadores, programadores y expertos en sonido, para pensar en nuevas narrativas virtuales. En la página sobre Colombia, la plataforma analiza el impacto de los acuerdos de paz entre el gobierno colombiano y las FARC por medio de 715 testimonios de alrededor de un minuto, que son categorizados tanto en una línea del tiempo (considerando la fecha de grabación del testimonio), como por la

*Newest Americans*⁴, entre 30 minutos y 59 minutos. En ambos casos, los comunicadores e investigadores actúan en la coproducción de testimonios a partir de las preguntas o temas disparadores de los relatos y de su ensamblaje virtual, pero no poseen presencia explícita en los audios finales. El trabajo de los investigadores también está en la curaduría o la presentación multimedia de los productos en plataformas virtuales, con fotos, líneas de tiempo y textos. *En Modo P* también permite el *crowdsourcing* por medio de su plataforma y la participación aún más amplia del público, dejando disponible una aplicación de grabación de audio para que los usuarios puedan enviar su audio en buena calidad por WhatsApp. En *Los Latidos de la Memoria*⁵, con cápsulas alrededor de dos minutos, tampoco hay cortes en la lectura de las micro biografías: la intervención de las investigadoras se da antes, en la co-construcción del texto con la historia del narrador y en la dirección de la grabación de la lectura. Posteriormente también se incluye música en cada una de las micro biografías, y los cabezotes de entrada y salida.

Los programas más extensos, pero cuya emisión se realiza con una entrevista en directo o con el invitado en el estudio, también mantienen la totalidad de la participación del narrador, sin cortes. Están en este grupo los productos periodísticos *Historias del Conflicto*

metodología de la sociología de las emociones, separados por códigos como injusticia, indignación, miedo, tristeza, incertidumbre, satisfacción, esperanza y otros. El testimonio es publicado online con la voz “limpia”, sin otros recursos que lo ambienten, siguiendo la forma del vox populi, o sea, de la colaboración de la ciudadanía que brinda su opinión. Recuperado de <http://www.enmodop.com/>

⁴En Estados Unidos, el “colaboratorio” *Newest Americans* es una iniciativa que logró dar protagonismo a los audios, sumándolos a otros recursos para contar historias de migración humana y resiliencia. El “colaboratorio”, integrado por representantes de Rutgers University - Newark y de la productora Talking Eyes Media, presenta 16 testimonios de entre 30 segundos y un minuto en su página web, organizados de forma integrada con el retrato de cada protagonista de relato. Esos 16 testimonios son parte de un archivo con más de 500. Recuperado de <http://newestamericans.com/>

⁵ *Los Latidos de la Memoria* es un proyecto desarrollado por dos investigadoras egresadas de la Universidad de Chile, una psicóloga y una socióloga, para difundir lo que llaman “micro biografías”, que poseen alrededor de dos minutos y se enfocan en la cotidianidad de desaparecidos y ejecutados políticos en el marco de la dictadura cívico-militar chilena (1973-1989). Las cápsulas radiales se construyeron por medio de recuerdos de familiares y amigos de 44 víctimas, y se transmitieron por la radio de la universidad. Recuperado de <http://loslatidosdelamemoria.cl/microbiografias/>

*Armado y Procesos de Paz en Colombia*⁶, *Rutas del Conflicto Radio*⁷ y *Conmemora Radio*⁸. Las voces de los invitados son guiadas también por preguntas de los periodistas o investigadores presentes, y ensambladas en el programa con otros recursos, como músicas o pequeñas crónicas, esas sí editadas previamente.

Por otro lado, están las iniciativas en las que las marcas de edición a los testimonios y entrevistas (con cortes posteriores a la grabación) se notan en el producto final, como *Cuéntame esas Historias de Colombia*⁹, *Herstories*¹⁰, *Sonidos de la Memoria*¹¹, *Radio*

⁶ Historias del Conflicto Armado y Procesos de Paz en Colombia, de UN Radio, reúne crónicas, testimonios, narración de los locutores, músicas y entrevistas a investigadores y víctimas en programas de 30 minutos. El espacio se construyó tras 20 meses de investigación vuelta a comprender los hechos relacionados al conflicto y a los intentos de procesos de paz, según la presentación del programa en internet. También teje relaciones entre las vivencias y recuerdos y las explicaciones estructurales sobre los temas tratados. Recuperado de <http://unradio.unal.edu.co/nc/detalle/cat/historias-del-conflicto-armado-y-procesosde-paz-en-colombia/article/gabriel-angel-ex-combatiente-de-las-farc.html>

⁷ Rutas del Conflicto Radio, con emisiones de una hora por UROSARIO Radio y repositorio en la página del proyecto en Spreaker, es el programa radial del medio de comunicación independiente Rutas del Conflicto, enfocado en periodismo de datos y de investigación sobre el conflicto armado y el proceso de paz en Colombia. Recuperado de <https://www.spreaker.com/show/las-rutas-del-conflicto>

⁸ Emitido por Radio Nacional de Colombia y con un repositorio disponible en la página del CNMH en la plataforma SoundCloud, se enfoca en la voz de sobrevivientes y expertos sobre el conflicto, en programas de 30 minutos, con la intención de “honrar la memoria de las víctimas, dar a conocer las tareas en las que avanza el CNMH y contar a los colombianos por qué la memoria es una aliada para la paz”, según la descripción de la iniciativa. Recuperado de soundcloud.com/memoriahistorica/sets/conmemora-radio-1

⁹ Serie dramatizada, puesta al aire en 28 programas de 15 minutos por la radio comunitaria Suba al Aire, de Suba, en Bogotá. La serie es parte de la iniciativa Así suena la paz en los territorios, una convocatoria para 50 radios comunitarias realizada por Resander (Red Corporativa de Medios Comunitarios de Santander) con apoyo del Alto Comisionado para la Paz y de la Unión Europea. La serie fue transmitida en 2017 por la emisora y actualmente está disponible en podcasts en su página web. Recuperado de <http://subaal aire884fm.blogspot.com/p/franja.html>.

¹⁰ Herstories es un proyecto multimedia de la investigadora Radhika Hettiarachchi, de Sri Lanka, con testimonios de madres sobre el conflicto en el país. Recuperado de <http://herstoryarchive.org/>

¹¹ La serie Sonidos de la Memoria, del Centro Nacional de Memoria Histórica, presenta crónicas de 15 minutos sobre hechos del conflicto armado contemplados en informes de investigadores de la institución, temas como la masacre de Bojayá o los testimonios del informe ¡Basta Ya! Un programa de Conmemora Radio que explica la serie está recuperada de soundcloud.com/memoriahistorica/sonidos-de-lamemoria?in=memoriahistorica/sets/conmemora-radio-1

*Ambulante*¹² y *1.000 Voces*¹³. La introducción de la voz del entrevistado en el guion narrativo del programa, en esos casos, se graba o ensambla al producto final en una instancia separada del momento de la entrevista, sea antes o después -o antes y después. En estos proyectos, el proceso de edición termina en la mezcla realizada por los comunicadores o investigadores, que organizan la narración extracto por extracto. Ese es un método comúnmente utilizado en el periodismo, en el que los profesionales recogen testimonios y otros tipos de fuentes para realizar un trabajo firmado bajo su autoría.

Los tres tipos de marcas de edición (y de coproducción) encontradas en los podcasts revelan diferentes prácticas metodológicas para trabajos de historia oral que tengan la intención de presentarse en audio. El primer tipo, con un testimonio corto grabado, sin “huellas” de cortes en el producto final, implica una conversación previa sobre el tiempo de duración del habla del narrador, o la co-construcción de un texto base (como en *Latidos de la Memoria*), que es leído por el narrador. El tiempo más corto permite la exploración de diferentes plataformas de difusión (como las redes sociales, donde la atención del oyente se concentra por menos tiempo), pero también exige la posibilidad de ese acuerdo previo con el narrador y limita el contenido del testimonio. En las conversaciones más fluidas, “sin hora para acabar”, el testimonio puede ser más natural y permitir la repregunta del investigador. La construcción de un guion basado en una entrevista más larga anterior es una salida para poder elegir la información que se quiere contar, pero su éxito sonoro depende también tanto del ritmo de la narración escrita como del tono de lectura del narrador. En los tres casos, el contenido es seriado, es decir, los audios cortos son parte de un mismo tema común.

¹² En Radio Ambulante, las crónicas y perfiles presentan historias sobre Latinoamérica para una audiencia en español en Estados Unidos, a través de la radio pública NPR y de podcasts en su página web. Los productos pueden variar entre 12 y 45 minutos, pero gran parte de ellos tiene alrededor de los 30 minutos. Cada cápsula inicia con una breve presentación del editor, seguida del contenido de la crónica o perfil, que mezcla la narración de un periodista con testimonios, música y paisajes sonoros. Recuperado de <http://radioambulante.org/category/audio>

¹³ La iniciativa 1.000 Voces, de la Ruta Pacífica de las Mujeres y de Mapa Teatro, utiliza la edición de los testimonios en torno a un eje temático, en 34 podcasts de entre 5 y 19 minutos, publicados entre septiembre de 2017 y abril de 2018. En total, el proyecto considera narrativas de más de mil mujeres que sufrieron hechos victimizantes en el marco del conflicto armado colombiano. Cada podcast se desarrolla a través de extractos de por lo menos tres diferentes testimonios, sin otro tipo de narración. Recuperado de <http://1000voces.com/>

La realización de entrevistas y testimonios también sin corte y emitidos en directo exige más tiempo de duración, para que los narradores puedan redondear sus ideas, profundizar en los temas y contestar a repreguntas de los investigadores y/o periodistas. En este caso, el tiempo de respuesta está condicionado a la habilidad del entrevistador en hacer preguntas directas que posibiliten una comprensión del tema en cuestión y en interrumpir el narrador siempre que necesario para aclarar alguna afirmación o para seguir llevando la línea argumentativa del programa. Los ejemplos mencionados tienen entre 30 minutos y una hora. El hecho de que la transmisión sea en vivo, y no permita la edición previa para retirar, por ejemplo, información sensible o que genere riesgos para un narrador, implica un cuidado adicional. Finalmente, el trabajo de edición posterior a los testimonios y entrevistas presenta la fortaleza de permitir diversas posibilidades para la creación del *storytelling* (cortando, uniendo y mezclando las voces y sonidos según la construcción del guion) y deja la línea narrativa en las manos del investigador (tanto en la realización de preguntas como en el montaje de la edición y post producción). El desafío, en este caso, es permitir que la co-construcción esté también en esa última fase de producción, sea por medio de la edición compartida (que describiré más adelante en la descripción del proyecto piloto de Historias al Aire) o de una socialización con retroalimentación de los narradores y escucha activa de los investigadores tes de la divulgación de los productos.

2. Al Aire

Para analizar el proceso de transmisión, volvemos a reflexionar sobre las tácticas utilizadas por algunas de las 24 iniciativas de pódcasts recopiladas en el marco de la investigación doctoral. La primera táctica que abordaremos es el compartir de un formato a principio realizado para la trasmisión en radios comunitarias e indígenas también en páginas

de internet. En ese caso están los informativos *Dachi Bedea*¹⁴ y *Compaz*¹⁵, con duración de una hora o más, que poseen una gran capilaridad para la transmisión analógica, y han realizado el *upload* de los productos, que ahora están disponibles online. En las radios comunitarias también se han producido cápsulas más cortas de historias, como parte de un contenido seriado bajo la sombrilla de un mismo tema pero que se divide en episodios, que son emitidos en las radios de forma separada (sea diariamente o semanalmente), y de la misma forma son almacenados en repositorios digitales o herramientas para la creación y la escucha de podcasts, como Spreaker o SoundCloud. El programa *Cuéntame esas historias de Colombia*, de Suba Al Aire, es un ejemplo de esa segunda táctica de difusión, así como la iniciativa interinstitucional *Así Suena la Paz en los Territorios*¹⁶, vinculada a Resander, una red de medios de comunicación comunitarios del sur de Santander, en la que cada capítulo es producido por una emisora de diferentes lugares del país, generando una posibilidad de ampliación de la red existente y de la transmisión tanto análoga como digital para oyentes de distintos territorios.

Los proyectos nativos digitales (*1.000 Voces*, *En Modo P*, *Newest Americans*, *Herstories*), presentan una tercera estrategia, con formatos más cortos, atemporales (que no mencionan palabras como “hoy” o “mañana”, por ejemplo, y no están diseñados para

¹⁴ El informativo Dachi Bedea, realizado por la ONIC (Organización Nacional Indígena de Colombia), llega a una hora y cuarenta y cinco minutos, y se enfoca en los “procesos de comunicación de los pueblos originarios”, según descripción oficial. Las participaciones de emisoras en región se dan por medio de un grupo de WhatsApp, y el ensamblaje final se realiza en Bogotá. En la página de la institución están disponibles informativos hasta el 11 de mayo de 2018. Recuperado de co.ivoox.com/es/informativo-dachi-bedeas-11-mayo-2018-audiosmp3_rf_259233351.html?autoplay=true.

¹⁵ Producido por la Federación Nacional de Medios Comunitarios de Colombia, tiene una hora de duración y se enfoca en producir información “de y para” radios comunitarias. Su producción se hace mayoritariamente en Bogotá, donde se escriben los libretos, y en Tauramena (Casanare), donde se organiza la puesta al aire del programa, pero hay participaciones de comunicadores de otras emisoras, que envían colaboraciones de distintas partes de Colombia. Recuperado de <https://fedemedios.org/produccion-propia/informativo-compaz/informativo-compazno-48/>

¹⁶ Crónicas con 20 mini historias de vida de dos minutos que incluyen testimonios y narración. La cápsula aborda tanto información sobre el hecho traumático como sobre su superación por la víctima, terminando siempre con atmósferas de perdón y resiliencia. Esas crónicas son parte de la iniciativa Así Suena la Paz en los Territorios, de Resander, Alto Comisionado para la Paz y Unión Europea. Las cápsulas han sido construidas de la mano con radios comunitarias de distintas regiones de Colombia. Recuperado de <https://soundcloud.com/user-655932568/sets>

vincularse con una coyuntura específica) y están acompañados de apoyos multimedia con otros recursos gráficos. Dos de las iniciativas, *Newest Americans* y *Herstories* poseen una táctica de transmisión y almacenaje extra, por medio del vínculo con un archivo público estatal o académico, de exposiciones y de socializaciones con grupos de interés.

Las formas de transmisión por medio de radios comunitarias o indígenas, de páginas en internet y de archivos físicos llegan a públicos variados, con diferentes cuestiones de accesibilidad. En Colombia, había 626 emisoras comunitarias a noviembre de 2016, según datos del Ministerio de Tecnologías de la Información y de las Comunicaciones, lo que implica una gran capilaridad. Sin embargo, el rayo de transmisión sonora de estas emisoras es enfocado en el municipio en que están instaladas y, aunque en algunos casos (dependiendo de condiciones geográficas) puedan ir más lejos, su onda se interrumpe al llegar en otro municipio que también tenga una emisora comunitaria operando por el mismo dial. Por eso, alternativas como *Así Suena la Paz en los Territorios*, *Dachi Bedea* y *Compaz* presentan la fortaleza de ser emitidos en redes de emisoras, lo que amplía tanto los posibles oyentes, como permite un intercambio de historias entre diferentes territorios del país.

Por otro lado, los productos sonoros nativos digitales no tienen barreras geográficas para la transmisión del contenido, pero sí barreras de accesibilidad, tanto por exigir un aparato con conexión a internet como por requerir un interés específico por su información para que el oyente la pueda encontrar en medio de los miles de posibilidades informativas del mundo virtual. Sin embargo, para las comunidades de interés (tanto nacionales como internacionales) sobre temas específicos, que posean también una conexión a internet, el acceso a los productos nativos digitales es facilitado. El uso combinado de las diferentes formas de transmisión se muestra una buena estrategia metodológica para llegar a diferentes públicos. Sin embargo, es importante tener en cuenta los formatos apropiados para cada una de ellas. Los podcasts, por ejemplo, son contenido nativo digital sonoro que suelen ser atemporales y seriados, en capítulos que el oyente puede elegir el momento para escucharlos y, en algunos casos, hasta el orden de escucha. Ya los formatos de noticiero, por estar muy enfocados en la información coyuntural, tienen una temporalidad más efímera, es decir, de un día para el otro los hechos pueden cambiar y el capítulo del día anterior ya se vuelve

“viejo” para el oyente. Ya los repositorios de archivos no poseen esa limitación: ambos tipos de contenido se pueden volver importantes fuentes de información para investigadores.

3. Manos a la obra

El levantamiento de los diferentes proyectos de podcasts o emisiones sonoras, que fue mencionado anteriormente y ha sido tratado solamente en parte en esta ponencia, se ha realizado con la intención de generar una reflexión previa y paralela a la metodología de la investigación-acción-participación para un proceso de coproducción y transmisión de memorias traspasadas por el conflicto armado en Colombia, de la mano con comunicadores comunitarios y alternativos, y narradores. Y el piloto del proyecto de *Historias al Aire: storytelling para la construcción de paz*¹⁷ ha logrado un desarrollo metodológico tanto en relación a involucrar el narrador en la co-construcción final de la historia como considerar a una transmisión de la historia también de forma intergeneracional y familiar.

La iniciativa interinstitucional realizada en Suba, en alianza con la radio comunitaria Suba Al Aire, contó con la participación de diferentes investigadores, entre ellos historiadores, productores de medios audiovisuales, periodistas y narradores, entre ellos víctimas y personas afectadas por el conflicto armado. El objetivo del piloto era desarrollar el uso del *storytelling* -por medio de audio, de video y de álbumes familiares con fotografías, texto y cartografías- como una herramienta para la construcción de paz. Se buscó la realización de narrativas sobre el pasado que pudieran entretejer los recuerdos individuales y familiares del conflicto armado con una explicación histórica, cuyo enfoque fuera más allá de los hechos victimizantes.

Los relatos sonoros fueron grabados en un audio-carta con parte de la trayectoria de vida de los participantes, direccionada a un niño o niña de su familia (entre hijos, nietos, sobrinos). El formato buscó dar cuenta de una historia de vida, pero grabada de una manera

¹⁷ El proyecto piloto tuvo una primera fase de implementación gracias a la colaboración entre las Facultades de Ciencias Sociales y de Artes y Humanidades de la Universidad de los Andes y el Departamento de Historia de la Universidad Nacional, a través del colectivo Historias para lo que viene y de profesores y estudiantes de ambas universidades. También participaron del proyecto representantes del “Colaboratorio” Newest Americans, de Rutgers University-Newark, de la productora Talking Eyes Media y de la emisora comunitaria Suba al Aire, con el comunicador Miguel Chiappe, en un esfuerzo interdisciplinario e interinstitucional.

más corta, más afectiva y direccionada al niño, es decir, al futuro. El día 30 de junio de 2018, una semana antes de grabar el audio-carta, se realizó un taller de historia oral con los narradores participantes, en la Casa de Cultura de Suba. La co-construcción del proceso con el comunicador comunitario se dio desde el inicio: Miguel Chiappe, de Suba al Aire, fue el responsable por convocar a personas de su localidad con las vidas traspasadas por el conflicto armado. En este caso, los participantes eran personas vinculadas a organizaciones de víctimas. El taller empezó con un ejercicio de “ruptura de hielo”, para el acercamiento entre los presentes. Siguiendo un formato propuesto por el colectivo Historias para lo que viene, compartimos recuerdos entre todos, rotando un ovillo de lana cuyo hilo se entrelazó y nos unió en una red de diferentes memorias. En seguida, se realizó una explicación del taller a los participantes, realizada por la profesora Catalina Muñoz, de la Universidad de los Andes, y se propuso que cada participante representara a su historia de vida de forma gráfica (dibujo) y/o escrita en 15 minutos, enfocándose en cambios, momentos significativos y lugares donde había estado.

El último paso del taller del primer día fue la división del grupo de ocho participantes en parejas y la dinamización de diálogos para que compartieran trayectorias de vida, basados en una guía de preguntas preparadas anteriormente por los investigadores. Ese diálogo sustituyó las entrevistas por parte de los investigadores, de manera que los diferentes narradores se entrevistaron entre sí, y el equipo del proyecto apoyó a las parejas de trabajo tomando notas y acompañando los diálogos. La intención era crear un espacio de escucha activa, un puente entre diferentes vivencias y un inicio de organización del contenido del audio-carta por medio de las preguntas. Debido al fin del tiempo del taller, el ejercicio de escritura de la carta o de organización de las ideas para narrarla de forma libre se quedó como tarea para los participantes. En todo el proceso, dos realizadores audiovisuales realizaron registros de las actividades.

Siete días después, el grupo se reencontró para la grabación de audio-cartas y preparación de los otros materiales. Los narradores pasaron por cuatro diferentes estaciones, incluyendo en la que se les hicieron retratos, la digitalización de fotos y documentos, la cartografía de su desplazamiento y la grabación del podcast, esta última al lado del comunicador comunitario. Cada una de las estaciones mostró una forma diferente de evocar

recuerdos, que generó contenidos complementarios. En total, cinco narradores comparecieron al segundo taller y cada participante mostró un acercamiento distinto al ejercicio de la carta. Tres de ellos la llevaron escrita y dos decidieron hablar de forma espontánea, siendo que una de las narradoras tenía a su lado la niña a quien la carta iba dirigida. Solamente un narrador escribió una carta que se centraba en contar su trayectoria de vida para el niño, en este caso, el nieto. La coproducción sonora de esa audio-carta se dio por medio de su lectura. La carta de una segunda participante se centraba en un mensaje afectivo para la hija, deseándole un buen futuro, con familia y estudios, pero no incluía la historia de vida de esa madre. La grabación se complementó con una entrevista que la motivó a tocar otros temas, pero siempre con la idea de contarlos para su hija. El tercer ejemplo de carta muestra más concretamente la disociación entre las diferentes historias de vida que se pueden construir a partir de las vivencias de una persona. El narrador en cuestión escribió tres cartas: dos sobre episodios de su trayectoria traspasada por el conflicto, desde enfoques diferentes, y la tercera con indicaciones cariñosas para su hijo más joven y buenos deseos para su futuro. En la cabina, optó por no leerla y hablar libremente con base en las ideas presentadas, mezclando las tres narrativas. El relato también se complementó con preguntas que tenían el objetivo de profundizar en algunos de los temas tratados.

La multiplicidad de las narrativas no se restringió a la manera de escribirlas. La revisión del material mostró que los detalles de las historias se contaron de formas diferentes en cada estación. Durante la digitalización de las fotos y la construcción del mapa, emergieron más prácticas cotidianas traspasadas por el conflicto, a partir de los momentos plasmados en las imágenes o de situaciones que fueron relacionadas con el desplazamiento. En la grabación de las audio-cartas, el enfoque en la historia de vida dividió espacio con los buenos deseos para los niños a quien la carta se dirigía. Hubo pasajes omitidos (tanto olvidados como evitados) y un señalamiento recurrente hacia la necesidad de un país en paz. Los detalles cotidianos mencionados en las otras estaciones hicieron falta a las cartas y la decisión de los investigadores fue editarlas, pero en co-construcción con los narradores. Los investigadores transcribieron los testimonios grabados en audio y los editaron, co-construyéndolos con la adición de los extractos que habían sido mencionados por los mismos narradores en otras estaciones del taller. Al llegar en una versión final para cada uno de los participantes,

discutida en el grupo de investigación, el texto fue nuevamente socializado con cada uno de los narradores.

El proceso de edición conjunta de la carta se mostró muy productivo, realizado en parejas de un investigador con un narrador. El ejercicio generó nuevos marcos a los textos y nuevos recuerdos de vivencias que pasaron a tejer una escena a la otra, antes más aisladas en la carta. En el caso de la narradora con quien trabajé, también hubo correcciones y cambios de orden de las ideas, que estaban dispuestas de una forma inexacta. Esa participante no había escrito la carta antes de grabarla, sino hablado de forma libre, entonces era la primera vez que veía esa construcción de su historia materializada en texto. El proceso conjunto de edición también fue emotivo, con dos momentos clave de emocionalidad: la mención a su resistencia como líder social y el deseo de un mejor futuro para su sobrina. La afectividad con la niña también se había visto en cabina: ella esperó que su tía terminara la grabación, contestara las preguntas y repitiera algunas ideas. Al final, se levantó de la silla donde estaba, la abrazó, dijo que la amaba y lloró. La tía devolvió la manifestación con un abrazo y con los ojos mojados. Las lágrimas al recordar memorias de dolor y al esperar un mejor futuro no son un componente menor en las audio-cartas, son parte importante para su comprensión. La reedición de la carta en texto, sin embargo, no fue grabada en audio por lo que sirvió como apoyo para la línea narrativa del pódcast de forma secundaria.

En el proyecto *Historias al aire (...)*, la co-construcción de las cartas se dio en diferentes niveles, incluyendo a los investigadores, comunicadores y protagonistas de los relatos en cada etapa del trabajo, hasta su edición final en texto. Su etapa de transmisión, aún no terminada, se basa en la construcción de pódcasts de menos de 10 minutos con cada historia, para que puedan ser transmitidos tanto por la radio comunitaria como por una herramienta de reproducción de audio en internet. A los narradores, se les entregó un CD con su propio pódcast, además de un álbum familiar diseñado por una profesional, en el cual están presentes: la carta en su versión final coeditada, las fotos entregadas por el narrador y algunas imágenes tomadas el día del taller por un fotógrafo profesional y mapas tanto del lugar de nacimiento como de los lugares de desplazamiento. El material también está en proceso de catalogación para su inclusión en un archivo que puede ser consultado por otros investigadores, en la Universidad de los Andes.

El mecanismo de transmisión se inspira en el desarrollado por *StoryCorps*¹⁸, iniciado en 2003, que grabó testimonios con más de 250 mil personas -en su página web actualmente están disponibles más de 530 podcasts- siguiendo la idea de que “toda historia [‘story’] importa y toda voz cuenta”, según la descripción oficial. La iniciativa organizaba los testimonios siempre con un interlocutor, es decir, el narrador le contaba algo disruptivo a alguien que estaba presente en la narración. Luego, entregaba una copia completa del testimonio a su protagonista, una segunda copia a un archivo público y una tercera se encaminaba para edición de NPR (el sistema de radio y televisión públicos de EEUU), que transmite los extractos seleccionados por la radio y los publica en su plataforma en internet.

Para el piloto de las audio-cartas, también se ha pensado en la transmisión en tres niveles: el primero es el intergeneracional, con el protagonista llevando la copia del audio y del álbum familiar a su hogar, para entregarle al niño o niña cuando le parezca apropiado. El segundo nivel de transmisión es el de registro, con el almacenaje en el archivo. El tercer nivel es el de la difusión, por la radio comunitaria y por una plataforma en internet.

4. A modo de conclusión

Los componentes de co-construcción y de transmisión son elementos centrales en la producción de podcasts de memoria y presentan una oportunidad metodológica para las investigaciones de historia oral que quieran no solo registrar y analizar, sino también visibilizar relatos de memorias traspasadas por el conflicto en Colombia. Ese enfoque requiere el uso complementario de herramientas metodológicas interdisciplinarias, considerando la comunicación para la decisión sobre los formatos, la historia oral para la co-construcción de relatos, la descripción densa de procesos a partir de la etnografía y las bases de teorías y praxis para la investigación colectiva que brinda la IAP. Las narraciones co-construidas generan diferentes posibilidades investigativas, entre ellas el análisis de los relatos (teniendo en cuenta el estudio y la problematización de todos los actores involucrados) y tácticas de investigación-creación que consideran la materia prima de las fuentes, eminentemente sonoras, para la construcción de los resultados finales, también sonoros. De

¹⁸ Recuperado de <https://storycorps.org/podcast/storycorps-536-little-kids-big-problems/>

esa manera, pueden llegar a públicos más amplios. En este caso, el proceso investigativo genera puentes de contenido entre sectores sociales comúnmente considerados externos a la academia, además de buscar tejer un vínculo entre uno y otro.

Ahora bien, considerando que “el medio es el mensaje” (McLuhan, 1969), ¿qué implica que los recuerdos no solo se registren, sino también se transmitan de forma sonora? Si el sonido, como medio de transmisión, puede rodear al oyente e insertarlo de forma más experiencial en las vivencias y recuerdos que se transmiten (Strate, 2012), no podemos ignorar que el pódcast también obedece a una lógica textual, construida con base en una técnica de montaje o mezcla, sea la del oficio periodístico, de la investigación histórica u otras. Es importante recordar que la idea de montaje, o ficción (Geertz, 2005), no está vinculada a una tergiversación o a un falseamiento de la realidad, sino a su construcción a través del relato, que está permeado de interpretaciones y de referencias subjetivas y colectivas. En el caso de *Historias al Aire (...)*, ese proceso está presente tanto en la organización de la carta por parte del narrador (considerando los procesos de memoria, que incluyen recuerdos y olvidos) como en la co-construcción a la cual se unen los comunicadores, realizadores audiovisuales e investigadores y en las últimas retroalimentaciones por parte de los narradores. Sin embargo, la edición colectiva permite que el narrador sea parte de ese proceso de montaje desde el inicio hasta el final de la edición del producto. Además, es esencial, como técnica de la historia oral, que el narrador pueda escuchar su intervención antes de la edición de la pieza final, tanto para volver la entrevista más horizontal como para que el interlocutor pueda profundizar o corregir la información que brindó.

Además, el uso de herramientas comunicativas no comunes para la historia trae también una necesidad de reflexionar en las implicaciones éticas e investigativas de su aplicación. Barbosa (2016) señala las diferencias entre la entrevista periodística y la de la historia oral. Mientras la primera busca un testimonio sobre el presente, sobre el hoy, la segunda, accede al testimonio como una ventana al pasado. Debido a la presión del tiempo, en el periodismo coyuntural pocas veces hay espacio para procesos indispensables en la historia oral, como la investigación bibliográfica, y problematizaciones tanto sobre el narrador como sobre las instituciones involucradas, el proceso de producción y los datos

obtenidos. Por lo tanto, la co-construcción de pódcasts puede aportar nuevas metodologías para el oficio del historiador (en este caso, del historiador oral), pero para eso es fundamental analizar y reflexionar sobre las implicaciones de cada decisión técnica, incluyendo el preparo de las entrevistas, las “huellas” de edición y las formas de transmisión.

Referencias bibliográficas

Bibliografía

- Aceves, J. (1998). La Historia Oral y de vida: del recurso técnico a la experiencia de investigación. En J. Galindo Cáceres (Ed.), *Técnicas de investigación en Sociedad, Cultura y Comunicación* (pp. 207-276). México: Addison Wesley Longman.
- Barbosa, M. (2016). Entre o jornalismo e a história: A entrevista como articulação narrativa do tempo. Em A. M. Mauad (org.), *História oral e mídia. Memórias em movimento*. Sao Paulo, Brasil: Letra e voz.
- Bertaux, D. (1999). El Enfoque biográfico: su validez metodológica, sus potencialidades. *Proposiciones*, 1(23). Recuperado de <http://www.sitiosur.cl/r.php?id=436>
- Denzin, N. K. (1989). *Interpretive biography*. Newbury Park, London, England: Sage Publications.
- Erell, A. (2012). *Memorias Colectivas y Culturas del Recuerdo: un estudio introductorio*. Bogotá, Colombia: Universidad de los Andes, Facultad de Ciencias Sociales, Departamento de Lenguajes y Estudios Socioculturales, Ediciones Uniandes.
- Fals Borda, O. (1997). *El problema de cómo investigar la realidad para transformarla por la praxis*. Bogotá, Colombia: TM Editores.
- Fontana, A., y James, F. (2015). La entrevista. De una posición neutral al compromiso político. En N. Denzin, y Y. Lincoln (Eds.), *Manual de investigación cualitativa*. Volumen IV. Métodos de recolección y técnicas de análisis (pp. 140–202). Barcelona, España: Editorial Gedisa, S.A.

Geertz, C. (1989). *El Antropólogo como autor*. Barcelona, España: Ediciones Paidós.

Halbwachs, M. (1968). *La memoire collective*. Paris, Francia: PUF.

Jelin, E. (2002). *Los trabajos de la memoria*. Madrid, España: Siglo XXI Editores.

McLuhan, M. (1969). *Os meios de comunicação como extensões do homem* (Understanding Media). São Paulo, Brasil: Cultrix.

Strate, L. (2012). La tecnología, extensión y amputación del ser humano. El medio es el mensaje de McLuhan. *Infoamérica, Revista Iberoamericana de Comunicación*, (7-8). Recuperado de https://www.infoamerica.org/icr/n07_08/strate.pdf

Referencias Sonoras: iniciativas de pódcasts u otros productos sonoros consultadas

1000 voces [audio en podcast]. Recuperado de <http://1000voces.com/>

A um Clip de Historias - UN Radio [audio en podcast]. Recuperado de <http://unradio.unal.edu.co/nc/detalle/cat/a-un-clip-de-historias/article/blancacecilia-sede-bogota.html>

Así suena la paz em los territorios - Radios Comunitarias para la Paz y la Convivencia [audio en podcast]. Recuperado de <http://www.radioscomunitariasparalapaz.co/>

Canto pa' no olvidar – CNMH [audio en podcast]. Recuperado de <https://soundcloud.com/memoriahistorica/>

Conmemora Radio - Centro Nacional de Memoria Histórica (Radio Nacional de Colombia) [audio en podcast]. Recuperado de <https://soundcloud.com/memoriahistorica/sets/conmemora-radio-1>

Cuéntame esas historias de Colombia - Suba Al Aire [audio en podcast]. Recuperado de <http://subaal aire884fm.blogspot.com/p/franja.html>

Dachi Bedea - Informativo Onic [audio en podcast]. Recuperado de https://co.ivoox.com/es/informativo-dachi-bede-a-11-mayo-2018-audiosmp3_rf_25923335_1.html?autoplay=true

En Modo P [audio en podcast]. Recuperado de <http://www.enmodop.com/>

Herstories - Sri Lanka [audio en podcast]. Recuperado de <http://herstoryarchive.org/>

Historias del conflicto armado y procesos de paz en Colombia - UN Radio [audio en podcast]. Recuperado de <http://unradio.unal.edu.co/nc/detalle/cat/historias-del-conflicto-armado-yprocesos-de-paz-en-colombia/article/gabriel-angel-ex-combatiente-de-lasfarc.html>

Informativo Compaz – Fedemedios [audio en podcast]. Recuperado de <https://fedemedios.org/produccion-propia/informativo-compaz/informativocompaz-no-48/>

La Máxima – Guaviare [audio en podcast]. Recuperado de <https://soundcloud.com/user-655932568/sets>

Los Latidos de la Memoria [audio en podcast]. Recuperado de <http://loslatidosdelamemoria.cl/microbiografias/>

Memory Map [audio en podcast]. Recuperado de <http://memorymap.lk/index.php>

Minefields & Miniskirts (1993) - ABC Radio National [audio en podcast]. Recuperado de <https://soundcloud.com/siobhan-uow/minefields-miniskirts-part-4>

Na Trilha da História – EBC [audio en podcast]. Recuperado de <http://www.ebc.com.br/na-trilha-da-historia>

Newest Americans [audio en podcast]. Recuperado de <http://newestamericans.com/arrivals/>

Paisagens sonoras – Audiografías [audio en podcast]. Recuperado de <https://soundcloud.com/luizotaviocorrea>

Plan de difusión - Así suena la paz [audio en podcast]. Recuperado de <https://soundcloud.com/user-655932568/sets>

Radio Ambulante [audio en podcast]. Recuperado de <http://radioambulante.org/category/audio>

Reconciliation: From Broome to Belfast (Encounter ABC Radio National - 2002 - Sióghan Mchugh) [audio en podcast]. Recuperado de <https://siobhanmchugh.org/radio-documentaries/>

Rutas del Conflicto Radio [audio en podcast]. Recuperado de <https://www.spreaker.com/show/las-rutas-del-conflicto>

Sonidos de la Memoria - CNMH (transmitido también por conmemora radio) [audio en podcast]. Recuperado de <https://soundcloud.com/memoriahistorica/sonidos-de-lamemoria?in=memoriahistorica/sets/conmemora-radio-1>

Story Corps - NPR - EEUU [audio en podcast]. Recuperado de <https://storycorps.org/podcast/storycorps-536-little-kids-big-problems/>

Voces de la Resiliencia - Rio Blanco FM Estereo [audio en podcast]. Recuperado de <https://soundcloud.com/user-655932568/sets>